

# vonder®

## **ALISADORA A GASOLINA PARA PISO**

*Alisadora a Nafta para Suelo*



Imagens Ilustrativas/Imágenes Ilustrativas



**Leia antes de usar e guarde este manual para futuras consultas.**  
*Lea antes de usar y guarde para futuras consultas.*

## Símbolos e seus significados

Símbolo	Nome	Explicação
	Cuidado/Atenção	Alerta de segurança (riscos de acidentes) e atenção durante o uso.
	Atenção - Monóxido de carbono	Motores emitem monóxido de carbono - operar apenas em área bem ventilada.
	Risco de incêndio	Verifique se não há faíscas, chamas ou objetos em chamas perto da máquina.
	Desligue o motor	Desligue o motor antes de abastecer.
	Utilize EPI (Equipamento de Proteção Individual)	Utilize Equipamento de Proteção Individual adequado para cada tipo de trabalho.
	Consulte o manual de instruções	Leia e compreenda o Manual de Instruções fornecido antes de operar a máquina. Se não o fizer, aumenta o risco de ferimentos para si ou para os outros.
	Cuidado - Abastecimento	Utilize apenas gasolina pura (limpa) e filtrada.
	Atenção - Superfície quente	Superfície quente. Não toque!
	Atenção - Risco de mutilação	Mantenha mãos e pés afastados das lâminas.
	Cuidado - Risco de esmagamento	Risco de esmagamento.

Tabela 1 – Símbolos e seus significados

## Orientações Gerais



**ATENÇÃO! LEIA TODOS OS AVISOS DE SEGURANÇA E TODAS AS INSTRUÇÕES.**

Esse manual contém detalhes de instalação, operação e manutenção do equipamento. Não utilize o equipamento sem antes ler o manual de instruções e proceda conforme as orientações.

Ao utilizar o equipamento, siga as precauções básicas de segurança a fim de evitar acidentes.

Caso esse equipamento apresente alguma não confor-

midade, encaminhe-o para a Assistência Técnica Autorizada VONDER mais próxima ou entre em contato conosco: [www.vonder.com.br](http://www.vonder.com.br)

**Guarde o manual para uma consulta posterior ou para repassar as informações a outras pessoas que venham a operar o equipamento.**

## **1. AVISOS DE SEGURANÇA**



**Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções.** Falha em seguir todos os avisos e instruções listados abaixo pode resultar em graves acidentes, fogo e/ou ferimento sério.

### **1.1. Segurança da área de trabalho**

- a. **Mantenha a área de trabalho limpa e iluminada.** As áreas desorganizadas e escuras são um convite aos acidentes.
- b. **Mantenha crianças e visitantes afastados ao operar uma ferramenta.** As distrações podem fazer você perder o controle do equipamento.
- c. Chamas e fumo são estritamente proibidos no local de trabalho.
- d. Sempre fique atento à sua própria segurança e das pessoas ao redor.

### **1.2. Segurança operacional**

#### **ATENÇÃO!**

Treinamento adequado é necessário para o funcionamento seguro da máquina. A operação indevida ou por pessoa não qualificada pode ser perigosa!

Leia as instruções de operação e familiarize-se com a localização e uso adequado de todos os instrumentos e controles.

- a. NUNCA opere o equipamento em operações para as quais o mesmo não se destina.
- b. NUNCA permita que um operador maneje o equipamento de forma indevida.
- c. NUNCA toque no bloco do motor ou silenciador de escape durante ou após a sua utilização, pois são

partes aquecidas do equipamento e isso poderá causar queimaduras graves.

- d. NUNCA deixe o equipamento acionado sozinho.
- e. NUNCA opere um equipamento dentro de casa ou em ambientes fechados, a menos que possua ventilação adequada. Gases nocivos à saúde são liberados pelo motor, como monóxido de carbono. A exposição a este gás, sem ventilação pode levar à perda de consciência ou até mesmo à morte.
- f. NUNCA modifique ou desative a função de controles operacionais.
- g. NUNCA use a força para parar o motor.
- h. NUNCA opere o equipamento em áreas onde possam ocorrer explosões.
- i. SEMPRE retire ou desligue a vela de ignição do motor antes da manutenção, a fim de evitar a partida acidental do motor.
- j. SEMPRE leia, entenda e siga os procedimentos do manual de instruções antes de operar.
- k. SEMPRE certifique-se que todas as pessoas ao redor estão a uma distância segura do equipamento. Pare a utilização do equipamento caso alguma pessoa se aproxime da área de trabalho e do equipamento.
- l. SEMPRE certifique-se que o operador está ciente das precauções de segurança e familiarizado com o equipamento antes de sua utilização.
- m. SEMPRE mantenha mãos, pés e roupas afastadas das peças em movimento.
- n. SEMPRE tome cuidado ao operar esse equipamento.
- o. SEMPRE certifique-se que o equipamento e o operador estão estáveis, em terreno nivelado e que o equipamento não tombará durante a operação ou enquanto estiver em repouso.
- p. SEMPRE desligue o motor quando o equipamento não estiver sendo operado ou for efetuar algum ajuste e/ou manutenção.
- q. SEMPRE opere o equipamento de forma que o mesmo não possa cair quando estiver trabalhando próximo a encostas, poços, valas, plataformas, etc.

- r. Utilize apenas peças e partes originais para garantir a segurança do equipamento.
- s. Nunca substitua peças ou partes pessoalmente e nem peça a outra pessoa para fazê-lo, leve sempre à Assistência Técnica Autorizada VONDER mais próxima.
- t. Se, durante a utilização, acontecer uma queda ou quebra de alguma parte do equipamento, desligue-a imediatamente.
- u. Nunca utilize gasolina misturada com óleo ou com impurezas.
- v. Utilize apenas óleo especificado neste manual de instruções.
- w. Certifique-se de ler todos os avisos e adesivos encontrados neste equipamento.
- x. Proteja o equipamento contra chuva ou qualquer outra forma de umidade. Isso pode causar danos ou avarias.
- y. Quando o equipamento não estiver em uso e ficar sem funcionamento por longos períodos de tempo, armazene-o em um local seco e limpo.

## 1.3. Segurança pessoal



### ATENÇÃO!

Motores de combustão interna apresentam riscos especiais durante o funcionamento e abastecimento. O não cumprimento das diretrizes de segurança descritas neste manual pode resultar em ferimentos graves.

### CUIDADO!

- a. A gasolina é extremamente inflamável e explosiva sob certas condições.
- b. Certifique-se de que a gasolina só é armazenada em um recipiente de armazenamento aprovado.
- c. NÃO fume próximo ou enquanto estiver operando o equipamento.
- d. NÃO fume durante o abastecimento do equipamento.

- e. NÃO ligue o equipamento em ambientes internos sem ventilação.
- f. NÃO abasteça o equipamento com o motor quente ou em funcionamento.
- g. NÃO abasteça próximo de locais que possuam faíscas e/ou produtos explosivos.
- h. NÃO derrame combustível nas partes externas nem deixe o combustível transbordar durante o reabastecimento.
- i. NÃO encha demais o tanque de combustível e evite derramar gasolina durante o abastecimento. A gasolina derramada ou o vapor de gasolina podem inflamar. Se ocorrer derramamento, certifique-se de que a área esteja seca antes de ligar o motor.
- j. EVITE o contato prolongado do combustível com a pele e não inale o vapor de combustível.
- k. SEMPRE abasteça o tanque do motor em área bem ventilada.
- l. SEMPRE coloque a tampa do tanque de combustível após abastecer.
- m. SEMPRE verifique a ausência de vazamentos e rachaduras nas linhas de combustível, tampa e tanque antes de acionar o motor. Não acione o equipamento se este possuir qualquer tipo de vazamento.
- n. Fique atento, olhe o que você está fazendo e use o bom senso ao operar o equipamento. Não use o equipamento quando você estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou de medicamentos. Um momento de desatenção enquanto opera o equipamento pode resultar em grave ferimento pessoal.
- o. SEMPRE utilize Equipamentos de Proteção Individual (EPI) adequados ao utilizar e ao abastecer o equipamento.
- p. Ruído em excesso pode provocar danos à audição. Utilize sempre protetores auriculares como forma de proteção.
- q. Este equipamento não se destina à utilização por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, crianças ou por pessoas com falta de experiência e conhecimento.

## 1.4. Instruções de segurança específicas

### CUIDADO!

- NÃO efetue a limpeza do equipamento enquanto o mesmo estiver acionado.
- NÃO opere o equipamento sem a grade de proteção ou com a mesma em mau funcionamento.
- NÃO opere o equipamento sem filtro de ar.
- NÃO retire o elemento de papel do filtro de ar, pré-filtro ou tampa do filtro de ar enquanto estiver operando o equipamento.
- NÃO altere a velocidade do motor. Execute o motor apenas com as velocidades específicas na seção de dados técnicos.
- SEMPRE realizar manutenções periódicas conforme recomendações do manual.
- SEMPRE remova os detritos das arestas de refrigeração do motor.
- SEMPRE substituir os componentes desgastados ou danificados apenas com peças originais VONDER, em uma Assistência Técnica Autorizada.

## 2. INSTRUÇÕES ESPECÍFICAS DOS PRODUTOS

Os equipamentos VONDER são projetados para os trabalhos especificados neste manual, com acessórios originais. Antes de cada uso examine cuidadosamente o equipamento verificando se ela apresenta alguma anomalia de funcionamento.

### 2.1. Aplicações/dicas de uso

Conhecida também como alisadora de concreto, é utilizada no desempenho de concreto em obras, permitindo ótimo acabamento. Diâmetro de trabalho: 36" - 900 mm. Permite utilização com disco de acabamento (disco de flotação)

### 2.2. Destaques/diferenciais

Possui ajuste das lâminas e controle variável de velocidade, adequando-se às diferentes necessidades de acabamento. Possui mecanismo "parada de segurança", que desliga o motor quando o operador soltar o guidom.

## 2.3. Características técnicas

Alisadora a Gasolina para Piso VONDER	
Código	66.59.036.055
Tipo do motor	4 tempos - refrigerado a ar
Potência	7,8 hp
Motor	270 cm <sup>3</sup> (cc)
Combustível	Gasolina comum
Capacidade do tanque de combustível	5,4 L
Capacidade (óleo)	1,1 L
Sistema de partida	Manual retrátil
Número de lâminas	4
Dimensões (montada)	1.800 mm x 970 mm x 910 mm
Area útil de trabalho	36" - 900 mm
Diâmetro da proteção	37" - 940 mm
Rotação de trabalho	50/min - 130/min (rpm)
Óleo da caixa de engrenagens	SAE 90 (850 ml aprox.)
Óleo do cárter do motor	SAE 10W-30 (1.100 ml aprox.)
Massa aproximada	91 kg
Ano de fabricação	2019

Tabela 2 – Características técnicas

## 2.4. Componentes

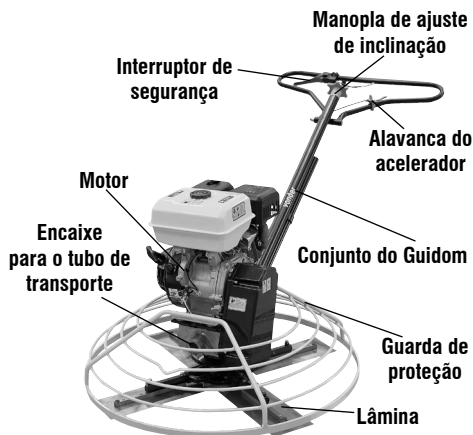


Fig. 1 – Componentes

## 2.5. Montagem

### a. Passo 1

Monte o conjunto do guidom na caixa de engrenagem (A) na unidade inferior usando porcas de 10 mm (B).

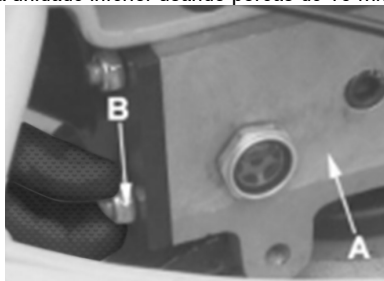


Fig. 2 – Passo 1

### b. Passo 2

Com o conjunto do guidom montado na unidade inferior, coloque o cabo de controle (A) através do garfo (B) e, usando a porca (C), prenda o cabo de controle (A).

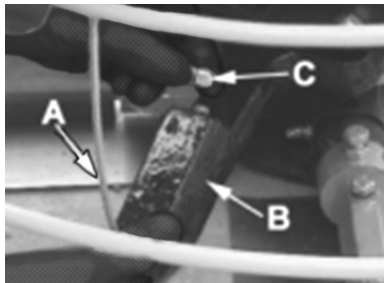


Fig. 3 – Passo 2

### c. Passo 3

Conecte o fio do guidom no motor através da emenda que é fornecida sobre a unidade inferior.



Fig. 4 – Passo 3

### d. Passo 4

Certifique-se de que a alavanca do acelerador no guidom está empurrada totalmente para frente. Retire a tampa e o respiro do motor. Solte o grampo de ajuste do cabo (A). Em seguida, certifique-se de que a alavanca do acelerador (B) no motor está empurrada totalmente para frente. Insira o arame que está saindo do cabo no furo (C) mostrados na figura 5. Com tudo no lugar, coloque o grampo de ajuste do cabo (A) de volta e aperte bem.

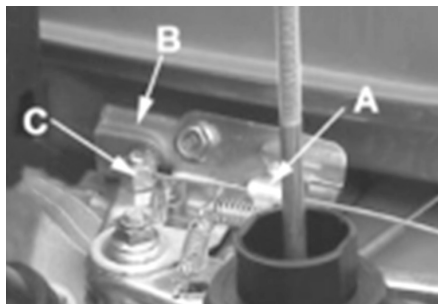


Fig. 5 – Passo 4

## 2.6. Nível de óleo e lubrificação

### ATENÇÃO!

Sempre verifique o nível de óleo no motor e na caixa de engrenagem. A garantia do motor e lâmina será anulada se esse equipamento for operado sem óleo.

Verifique o nível de óleo da caixa de engrenagem antes de ligar o motor, adicione óleo se necessário. Para tanto, proceda conforme a seguir:

- Remova o parafuso da tampa da caixa de engrenagem.
- Insira óleo SAE 90 até o topo do visor indicador de nível. (b9)

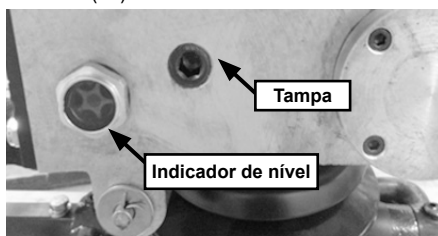


Fig. 6 – Óleo da caixa de engrenagem

**ATENÇÃO!**

O Motor vem de fábrica sem óleo. Antes de ligar o motor, adicione óleo conforme procedimento a seguir:

- Remova a tampa do nível do óleo.
- Insira óleo SAE 10W-30 (1.100 ml aproximadamente).
- Coloque a tampa do nível do óleo e, sem aparafusar, verifique o nível do óleo, que deve ficar entre os limites inferior e superior da vareta indicadora.

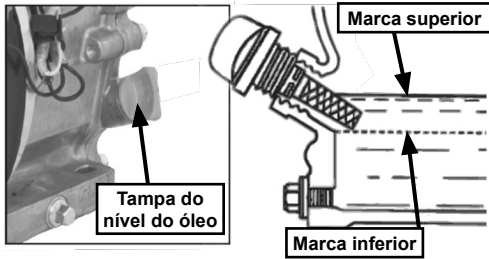


Fig. 7 – Óleo do motor

**2.7. Abastecimento**

- Verifique se o motor está desligado.
- Abra a tampa do tanque de combustível.
- Verifique o nível de combustível.
- Com o auxílio de um funil (não acompanha o produto) adicione gasolina comum.
- Nunca exceda a capacidade do tanque.
- Feche a tampa do tanque.

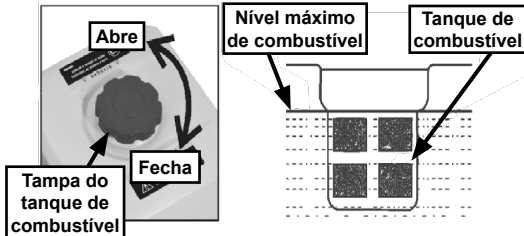


Fig. 8 – Tanque de combustível

**2.8. Ligando o equipamento**

Abra a válvula de combustível no tanque de combustível.

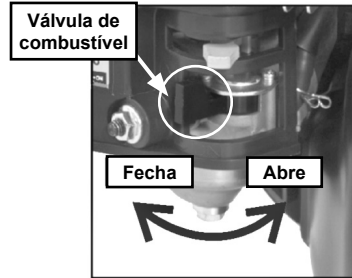


Fig. 9 – Válvula de combustível

Empurre o acelerador cerca de metade da aceleração e feche o afogador. (b10)

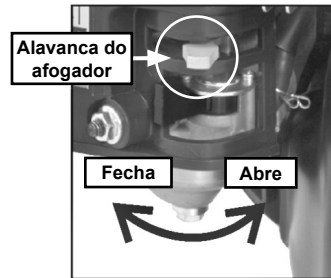


Fig. 10 – Afogador

Coloque o interruptor geral na posição ligado (ON) e pressione o interruptor de segurança.

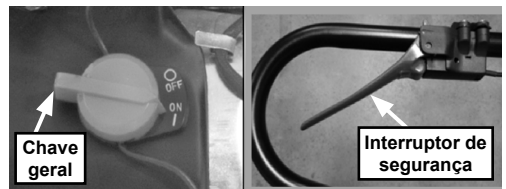


Fig. 11 – Afogador

Mantenha o interruptor de segurança pressionado e puxe levemente o manipulô do sistema de partida até sentir a resistência do motor, então puxe fortemente a corda de arranque até três vezes. Quando o motor arrancar, abra o afogador e ajuste o acelerador conforme necessário para mantê-lo funcionando. Se o motor não arrancar após três tentativas, abra o afogador levemente e repita a operação.

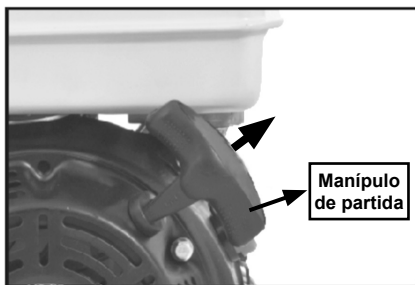


Fig. 12 – Manípulo do retrátil de partida

## 2.9. Desligando o equipamento

Desacelere o equipamento, libere o interruptor de segurança e desligue o interruptor geral.

## 2.10. Operação

**Com o motor ligado conforme instruído anteriormente e à temperatura de funcionamento, acelere o equipamento até atingir a velocidade desejada, segurando a alça firmemente.** Use a manopla de ajuste de inclinação para ajustar as lâminas flutuantes, com a tensão suficiente de ajuste de inclinação para evitar que o equipamento vibre ou balance durante a operação.

O método de trabalho a ser aplicado na utilização pode ser conferido na Figura 13. Lembre-se que uma boa técnica de acabamento é trabalhar para trás. Tenha cuidado ao andar para trás. Para mover a Alisadora de Concreto à esquerda, levante o guidão. Para movê-la para a direita, empurre o guidão para baixo.

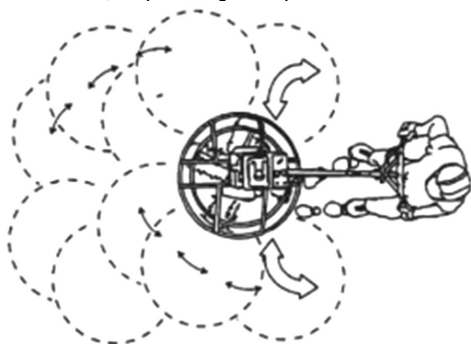


Fig. 13 – Manobras de operação

O melhor método para acabamento de concreto é caminhar lentamente para trás com o equipamento, orientando-o lado a lado. Isso irá cobrir todas as pegadas no cimento molhado.



## ATENÇÃO!

**Se você soltar acidentalmente o equipamento, apenas se afaste e deixe-a parar completamente.**

## 2.11. Manutenção

Para substituição de partes e peças, o usuário deve levar o equipamento em uma Assistência Técnica Autorizada VONDER. Manutenção realizada de maneira correta e cuidadosa é essencial para economia e funcionamento sem risco de acidentes com o motor.

Certifique-se de que o equipamento está desligado antes de realizar qualquer inspeção ou manutenção.

### ATENÇÃO!

O motor possui peças que em sua função normal esquentam durante o funcionamento, antes de iniciar a manutenção assegure-se de que essas peças estão frias.

### 2.11.1. Manutenção preventiva

Verifique se o equipamento está sempre em boas condições de funcionamento antes de utilizá-lo. Realize a inspeção de manutenção de acordo com as tabelas:



MANUTENÇÃO PREVENTIVA DO MOTOR					
Período regular de manutenção	A cada uso	1º mês ou 20 horas (3)	A cada 3 meses ou 50 horas (3)	A cada 6 meses ou 100 horas (3)	Todo ano ou 300 horas (3)
<b>Óleo do motor</b>	Verificar	Trocar	x	Trocar	x
<b>Limpeza do filtro</b>	Verificar	x	Limpar (1)	Limpar (1)	Trocar (1)
<b>Copo de sedimentação</b>	x	x	x	Limpar (4)	x
<b>Vela</b>	x	x	x	Limpar (4)	Trocar (4)
<b>Folga das válvulas</b>	x	x	x	x	Ajustar (2)
<b>Limpeza do carburador</b>	x	x	x	Limpar e regular (2)	x
<b>Capa do cilindro</b>	Limpar 1 vez por ano (2)				
<b>Tanque e filtro de combustível</b>	Limpar todo ano ou a cada 300 horas (2)				
<b>Mangueira de combustível</b>	Troca a cada 1 ano (2)				
<b>Cabeça do cilindro e do pistão</b>	Descarbonizar 1 vez por ano (2)				

Tabela 3 – Manutenção do motor

MANUTENÇÃO PREVENTIVA DO EQUIPAMENTO					
Período regular de manutenção	A cada uso	1º mês ou 20 horas (3)	A cada 3 meses ou 50 horas (3)	A cada 6 meses ou 100 horas (3)	Todo ano ou 300 horas (3)
<b>Óleo caixa engrenagem</b>	Verificar	x	x	x	Trocar (2)
<b>Verificar correias</b>	Verificar	x	x	x	Trocar (2)
<b>Braços</b>	x	Regular	x	x	x
<b>Lâminas</b>	x	Verificar, lubrificar e substituir se necessário (4)	x	x	x
<b>Embreagem</b>	x	x	x	x	Verificar e substituir se necessário (2)

Tabela 4 – Manutenção do equipamento

**Nota: Os períodos acima estão citados em horas de uso, meses ou anos a partir da aquisição do equipamento. Para as manutenções, sempre respeitar o que ocorrer primeiro.**

- (1) Em áreas com muita poeira, estes serviços devem ser realizados com maior frequência.
- (2) Estes serviços devem ser realizados somente por uma Assistência Técnica Autorizada VONDER.
- (3) Quando o motor for utilizado com muita frequência, as manutenções devem ser realizadas em períodos menores.
- (4) Estas atividades requerem experiência em manutenções e conhecimento de mecânica, caso o usuário não tenha estas habilidades, o equipamento deve ser encaminhado para uma Assistência Técnica Autorizada VONDER mais próxima.

**ATENÇÃO! Manutenções impróprias ou realizadas por pessoas sem experiência podem resultar em danos ao equipamento e/ou ferimentos ao operador.**

## 2.11.2. Troca de óleo

A troca de óleo deve ser realizada respeitando os períodos/horas na tabela 3 desse manual. Para um melhor escoamento do óleo é recomendado que a troca seja realizada com o motor ainda quente. Para efetuar a troca proceda da seguinte maneira:

- Certifique-se de que o motor está desligado.
- Providencie um recipiente para armazenar o óleo usado e posicione-o a fim de colher o óleo usado do motor.
- Remova a tampa do reservatório do óleo.
- Remova a tampa de dreno do cárter.
- Aguarde até que todo o óleo esorra.
- Reinstale a tampa do dreno do cárter.
- Insira o óleo no cárter do motor. Utilize somente óleo recomendado (SAE 10W-30).
- Verifique se o nível de óleo está dentro das marcas recomendadas, conforme informado no item 2.6.

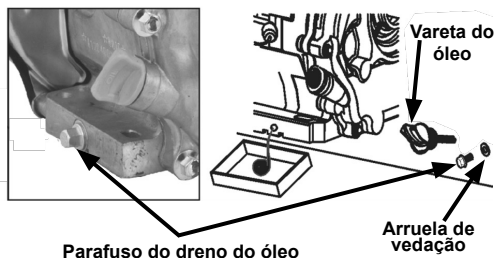


Fig. 14 – Troca de óleo do cárter do motor

## 2.11.3. Limpeza do filtro

O filtro de ar do motor irá restringir a entrada de sujeiras no carburador. O filtro de ar deve ser limpo conforme mostra a tabela 3 desse manual. Em ambientes com muita poeira, a limpeza deve ser realizada em períodos menores.

## ATENÇÃO!

Para limpar a espuma filtrante de ar use somente água com detergente neutro. Nunca utilize gasolina ou outro produto inflamável, pois tais produtos podem provocar incêndios e explosões no motor. Nunca trabalhe com o motor sem o filtro de ar, tal procedimento diminui a vida útil do equipamento.

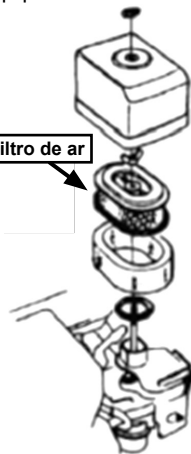


Fig. 15 – Filtro de ar

## 3. INSTRUÇÕES GERAIS DE MANUTENÇÃO E PÓS-VENDA

Os produtos VONDER, quando utilizados adequadamente, ou seja, conforme orientações desse manual apresentam baixos níveis de manutenção. Mesmo assim, dispomos de uma vasta rede de atendimento ao consumidor.

### 3.1. Manutenção

Certifique-se de que o equipamento está desligado antes de realizar qualquer inspeção ou manutenção.

Para manter a segurança e confiabilidade do produto, inspeções, troca de peças e partes ou qualquer outra manutenção e/ou ajuste devem ser efetuados apenas por um profissional qualificado.



## Símbolos y sus significados









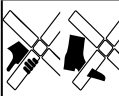

Símbolo	Nombre	Explicación
	Cuidado/Atención	Alerta de seguridad (riesgos de accidentes) y atención durante el uso
	Atención - Monóxido de carbono	Motores emiten monóxido de carbono - operar apenas en área bien ventilada.
	Riesgo de incendio	Verifique si no hay chispas, llamas u objetos en llamas cerca de la máquina.
	Apague el motor	Apague el motor antes de abastecer.
	Utilice EPI (Equipamiento de Protección Individual)	Utilice un Equipamiento de Protección Individual adecuado para cada tipo de trabajo
	Consulte el manual de instrucciones	Lea y comprenda el Manual de Instrucciones suministrado antes de operar la máquina. De lo contrario, aumenta el riesgo de lesiones para usted u otros.
	Cuidado - Abastecimiento	Utilice apenas nafta pura (limpia) y filtrada.
	Atención - Superficie caliente	Superficie caliente. ¡No toque!
	Atención - Riesgo de mutilación	Mantenga manos y pies alejados de las láminas.
	Cuidado - Riesgo de aplastamiento	Riesgo de aplastamiento.

Tabla 1 – Símbolos y sus significados

## Orientaciones generales



**ATENCIÓN: LEA TODOS LOS AVISOS DE SEGURIDAD Y TODAS LAS INSTRUCCIONES.**

Este manual contiene detalles de instalación, funcionamiento y mantenimiento del equipo. No utilice el equipo sin antes leer el manual de instrucciones y proceder de acuerdo con las instrucciones.

Al utilizar el equipo, siga las instrucciones básicas de seguridad para evitar accidentes.

En caso de que este equipo presente alguna no con-

formidad, reenvíelo a la Asistencia Técnica Autorizada VONDER más cercana o póngase en contacto con nosotros: [www.vonder.com.br](http://www.vonder.com.br)

**Guarde el manual para una consulta posterior o para repasar la información a otras personas que vengan a operar el equipo.**

## **1. AVISOS DE SEGURIDAD**



**Lea todos los avisos de seguridad y todas las instrucciones.** Fala en seguir todas las advertencias y instrucciones listadas abajo puede resultar en graves accidentes, fuego y/o heridas serias.

### **1.1. Seguridad del área de trabajo**

- a. **Mantenga el área de trabajo limpia y iluminada.** Las áreas desorganizadas y oscuras son una invitación a los accidentes.
- b. **Mantenga a niños y visitantes alejados al operar la Alisadora de Superficie.** Las distracciones le pueden hacer perder el control del equipo.
- c. Las llamas y el humo están estrictamente prohibidos en el lugar de trabajo.
- d. Siempre ten en cuenta tu propia seguridad y las personas que te rodean.

### **1.2. Seguridad operacional**

Entrenamiento adecuado es necesario para el funcionamiento seguro del equipo. ¡La operación indebida o por persona no cualificada puede ser peligrosa! Lea las instrucciones de operación y familiarícese con la localización y uso adecuado de todos los instrumentos y controles.

- a. NUNCA opere el equipo en operaciones para las cuales el mismo no se destina.
- b. NUNCA permita que un operador maneje el equipo de forma indebida.
- c. NUNCA toque el bloque del motor o el silenciador

durante o después del uso. Son partes calientes del equipo y esto podría causar quemaduras graves.

- d. NUNCA deje el equipo accionada sola.
- e. NUNCA opere el equipo dentro de casa o en ambientes cerrados, a menos que posea ventilación adecuada. Gases nocivos a la salud son liberados por el motor, como monóxido de carbono. La exposición a este gas en un accidente sin ventilación puede causar la pérdida de consciencia o hasta mismo a la muerte.
- f. NUNCA modifique o desactive la función de controles operacionales.
- g. NUNCA use la fuerza para parar el motor.
- h. NUNCA opere el equipo en áreas donde puedan ocurrir explosiones.
- i. SIEMPRE retire la bujía de ignición del motor antes del mantenimiento, a fin de evitar la partida accidental del motor.
- j. SIEMPRE lea, entienda y siga los procedimientos del manual de instrucciones antes de operar.
- k. SIEMPRE cerciórese que todas las personas al rededor están a una distancia segura. Pare la utilización del equipo si alguna persona se aproximar del área de trabajo y del equipo.
- l. SIEMPRE cerciórese de que el operador esté sient de las precauciones de seguridad y familiarizado con el equipo antes de su utilización.
- m. SIEMPRE mantenga manos, pies y ropas alejadas de las piezas en movimiento.
- n. SIEMPRE tenga cuidado al operar este equipo.
- o. SIEMPRE cerciórese de que el equipo y el operador estén estables, en terreno nivelado y que no irá tumbar, deslizar o caer durante la operación o mientras estuviera en reposo.
- p. SIEMPRE apague la ignición cuando el equipo no estuviera siendo operado o realizar cualquier ajuste y/o mantenimiento.
- q. SIEMPRE opere el equipo de modo que no pueda caer cuando estuviera trabajando próximo a subidas, pozos, canaletas, plataformas, etc.
- r. Utilice apenas piezas y partes originales para garantizar la seguridad del equipo.

- s. Nunca sustituya piezas o partes personalmente y no pida a otra persona para hacerlo, llévelo siempre a la Asistencia Técnica Autorizada VONDER más próxima.
- t. Si, durante la utilización, suceder una caída o quiebra de alguna parte de la máquina, apáguela inmediatamente.
- u. Nunca utilice nafta mezclada con aceite o con impurezas.
- v. Utilice apenas aceite especificado en este manual de instrucciones.
- w. Cerciórese de leer todos los avisos y calcomanías encontrados en esta máquina.
- x. Proteja el equipo contra lluvia o cualquier otra forma de humedad. Esto puede causar daños o averías.
- y. Cuando el equipo no estuviera siendo utilizado y quedar sin funcionamiento por largos períodos de tiempo, almacénela en un local seco y limpio.

## 1.3. Seguridad personal



**¡ATENCIÓN!** Motores de combustión interna presentan riesgos especiales durante el funcionamiento y abastecimiento. El no cumplimiento de las directrices de seguridad descritos en este manual puede resultar en lesiones graves

### **¡CUIDADO!**

- a. La nafta es extremadamente inflamable y explosiva bajo ciertas condiciones.
- b. Cerciórese de que la nafta solo sea almacenada en un recipiente de almacenamiento aprobado.
- a. NO fume próximo o mientras estuviera operando el equipo.
- b. NO fume durante el abastecimiento del equipo.
- c. NO encienda el equipo en ambientes internos sin ventilación.

- d. NO abastezca con el motor caliente o en funcionamiento.
- e. NO abastezca próximo de locales que posean chispas y/o productos explosivos.
- f. NO derrame combustible en las partes externas o deje el combustible transbordar durante el reabastecimiento.
- g. NO llene demasiado el tanque de combustible y evite derramar nafta durante el abastecimiento. La nafta derramada o el vapor de nafta pueden inflamarse. Si ocurrir derramamiento, cerciórese de que el área esté seca antes de encender el motor.
- h. EVITE el contacto prolongado del combustible con la piel y no inhale el vapor de combustible.
- i. SIEMPRE abastezca el tanque del motor en área bien ventilada.
- j. SIEMPRE coloque la tapa del tanque de combustible después de abastecer.
- k. SIEMPRE verifique la ausencia de fugas y rajaduras en las líneas de combustible, tapa y tanque antes de accionar el motor. No accione la máquina si esta poseer cualquier tipo de fuga.
- l. Esté atento, mire lo que usted está haciendo y use el sentido común al operar el equipo. No use el equipo cuando usted estuviera cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o de medicamentos. Un momento de distracción mientras opera el equipo puede resultar en grave lesión personal.
- m. SIEMPRE use Equipos de Protección Individual (EPIs) adecuados al utilizar y al abastecer
- n. Ruido en exceso puede provocar daños a la audición. Utilice siempre protectores auriculares como forma de protección.
- o. Este equipo no se destina a la utilización por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, niños o por personas con falta de experiencia y conocimiento.

## 1.4. Instrucciones de seguridad específicas

### **¡CUIDADO!**

- a. NO efectúe la limpieza del equipo mientras está activado.

- b. NO opere el equipo sin la rejilla de protección o con la misma en mal funcionamiento.
- c. NO opere el equipo sin filtro de aire.
- d. NO retire el elemento de papel del filtro de aire, el prefiltro, o la cubierta del filtro de aire mientras se opera el equipo.
- e. NO cambie la velocidad del motor. Ejecute el motor sólo con las velocidades especificadas en la sección de datos técnicos.
- f. SIEMPRE realizar mantenimientos periódicos según las recomendaciones del manual.
- g. SIEMPRE retire los residuos de los bordes de refrigeración del motor.
- h. SIEMPRE sustituir los componentes desgastados o dañados sólo con piezas originales VONDER, en una Asistencia Técnica Autorizada.

## 2. INSTRUCCIONES ESPECÍFICAS DE LOS PRODUCTOS

Los equipos VONDER son proyectadas para los trabajos especificados en este manual, con accesorios originales. Antes de cada uso examine cuidadosamente el aparato verificando si presenta alguna anomalía de funcionamiento.

### 2.1. Aplicaciones/recomendaciones de uso

Conocida también como alisadora de concreto, es utilizada en la alineación de concreto en obras, permitiendo óptimo acabado. Diámetro de trabajo: 36". Permite utilización con disco de acabamiento (disco de flotación).

### 2.2. Destaqués/atributos

Posee ajuste de las láminas y control variable de velocidad, adecuándose a las diferentes necesidades de acabado. Posee mecanismo "parada de seguridad", que apaga el motor cuando el operador soltar el manubrio.

## 2.3. Características técnicas

Alisadora a Nafta para Suelo VONDER	
Código	66.59.036.055
Tipo del motor	4 tiempos - refrigerado por aire
Potencia	7,8 hp
Motor	270 cm <sup>3</sup> (cc)
Combustible	Nafta común
Capacidad del tanque de combustible	5,4 L
Capacidad (aceite)	1,1 L
Sistema de arranque	Manual retráctil
Número de láminas	4
Dimensiones (montada)	1.800 mm x 970 mm x 910 mm
Área de trabajo útil	36" - 900 mm
Diámetro de la protección	37" - 940 mm
Rotación de trabajo	50/min - 130/min (rpm)
Aceite de la caja de engranajes	SAE 90 (850 ml aprox.)
Aceite del cárter del motor	SAE 10W30 (1.100 ml aprox.)
Masa aproximada	91 kg
Año de fabricación	2019

Tabla 2 – Características técnicas

## 2.4. Componentes

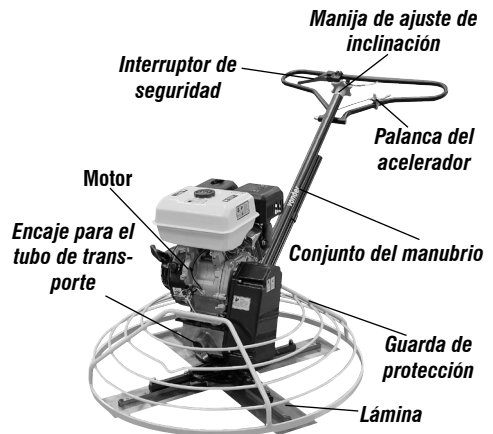


Fig. 1 – Componentes

## 2.5. Montaje

### a. Paso 1

Monte el conjunto del manubrio en la caja de engranaje (A) en la unidad inferior usando tuercas de 10 mm (B).

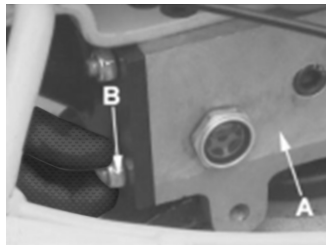


Fig. 2 – Paso 1

### b. Paso 2

Con el conjunto del manubrio montado en la unidad inferior, coloque el cable de control (A) a través del garfio (B) y, usando la tuerca (C), prenda el cable de control (A).

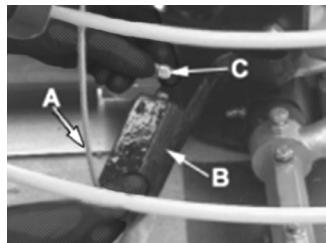


Fig. 3 – Paso 2

### c. Paso 3

Conecte el hilo del manubrio en el motor a través de la enmienda que es suministrada sobre la unidad inferior.



Fig. 4 – Paso 3

### d. Paso 4

Cerchiórese de que la palanca del acelerador en el manubrio esté empujada totalmente para adelante. Retire la tapa y el respiro del motor. Suelte la grampa de ajuste del cable (A). En seguida, cerchiórese de que la palanca del acelerador (B) en el motor está empujada totalmente para adelante. Inserte el alambre que está saliendo del cable en el agujero (C) mostrados en la figura 5. Con todo en el lugar, coloque la grampa de ajuste del cable (A) de vuelta y apriete bien

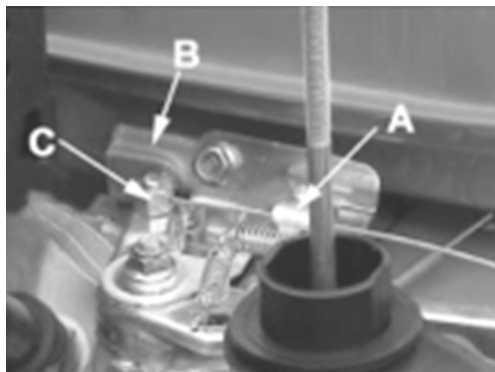


Fig. 5 – Paso 4

## 2.6. Nivel de aceite y lubricación

### !ATENCIÓN!

Siempre verifique el nivel de aceite en el motor y en la caja de engranaje. La garantía del motor y lámina será anulada si esta máquina fuera operada sin aceite.

Verifique el nivel de aceite en la caja de engranaje antes de encender el motor, adicione aceite si necesario. Para tanto, procedaer conforme procedimiento a seguir:

- Remueva el tornillo de la tapa de la caja de engranajes.
- Adicione aceite SAE 90 hasta el tope del visor indicador de nivel.



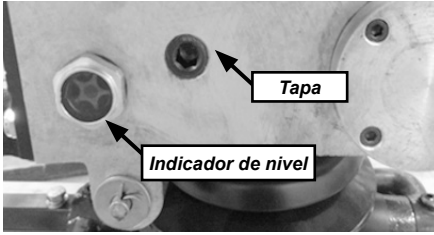


Fig. 6 – Aceite en la caja de engranaje

**¡ATENCIÓN!**

El motor viene de fábrica sin aceite. Antes de encender el motor, adicione aceite conforme procedimiento a seguir:

- Remueva la tapa del nivel del aceite.
- Adicione aceite SAE 10W-30. (1.100 ml Aproximadamente)
- Coloque la tapa del nivel del aceite y, sin atornillar, verifique el nivel del aceite, que debe quedar entre los límites inferior y superior de la varilla indicadora.

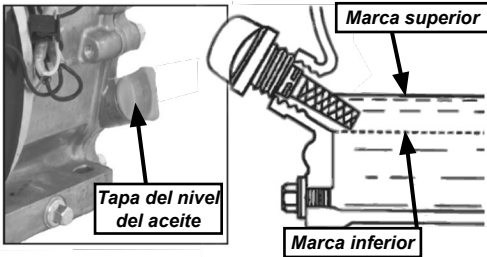


Fig. 7 – Aceite del motor

**2.7. Abastecimiento**

- Verifique si el motor está apagado.
- Abra la tapa del tanque de combustible.
- Verifique el nivel de combustible.
- Con el auxilio de un embudo (no acompaña el producto) adicione gasolina común.
- Nunca exceda la capacidad del tanque.
- Cierre la tapa del tanque.

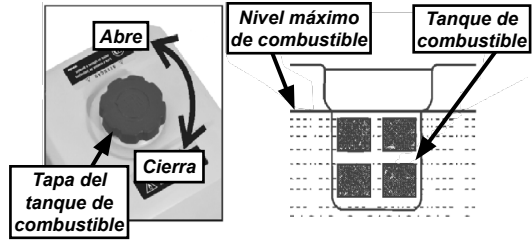


Fig. 8 – Tanque de combustible

**2.8. Encendiendo el equipo**

Abra la válvula de combustible en el tanque de combustible.

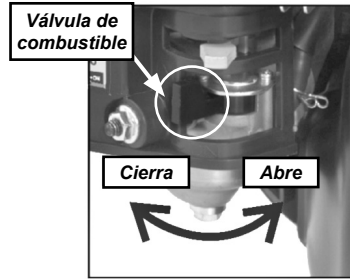


Fig. 9 – Válvula de combustible

Empuje el acelerador, cerca de mitad de la aceleración, y cierre el ahogador.

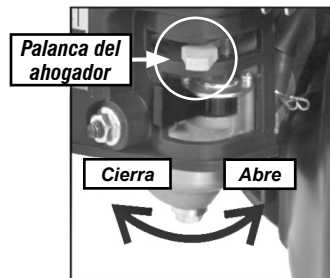


Fig. 10 – Válvula de combustible

Coloque el interruptor general en la posición encendido (ON). Y presione el interruptor de seguridad.



Fig. 11 – Ahogador

Mantenga el interruptor de seguridad presionado. Tire levemente el manípulo del sistema de partida hasta sentir la resistencia del motor, entonces tire fuertemente la cuerda de arranque hasta tres veces. Cuando el motor arranque, abra el ahogador y ajuste el acelerador conforme necesario para mantenerlo funcionando. Si el motor no arranca después de tres tentativas, abra el ahogador ligeramente y repita la operación.

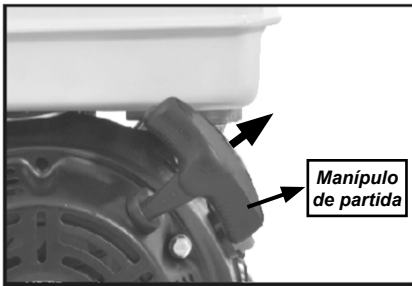


Fig. 12 – Manopla de la partida retráctil

## 2.9. Apagando el equipo

Desacelere el equipo, libere el interruptor de seguridad y apague el interruptor general.

## 2.10. Operación

Con el motor encendido, conforme instruido anteriormente, y la temperatura de funcionamiento, acelere el equipo hasta alcanzar la velocidad deseada, sujetando la manilla firmemente. Use la manopla de ajuste de inclinación para ajustar las láminas fluctuantes, con la tensión suficiente de ajuste de inclinación para evitar que el equipo vibre o balance durante la operación.

El método de trabajo a ser aplicado en la utilización puede ser confirmado en la Figura 13. Recuerde que una buena técnica de acabado es trabajar para atrás. Tenga cuidado al andar para atrás. Para mover la acabadora de superficie a la izquierda, levante el manubrio. Para moverla para la derecha, empuje el manubrio para abajo.

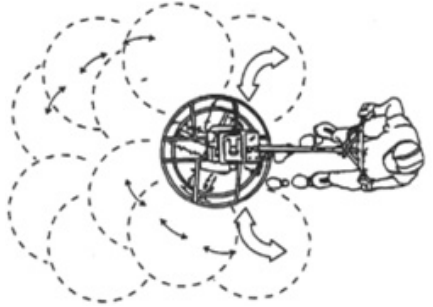


Fig. 13 – Maniobras de operación

El mejor método para acabado de concreto es caminar lentamente para atrás con el equipo, orientándolo lado a lado. Esto cubrirá todas las pisadas en el cemento mojado.



## ¡ATENCIÓN!

Si usted soltar accidentalmente la máquina, apenas aléjese y déjela parar completamente.

## 2.11. Mantenimiento

Para sustitución de partes y piezas, el usuario debe llevar el equipo en una Asistencia Técnica Autorizada VONDER. Mantenimiento realizado de manera correcta y cuidadosa es esencial para economía y funcionamiento sin riesgo de accidentes con el motor.

Cerciórese de que el equipo está apagado antes de realizar cualquier inspección o mantenimiento.

## ¡ATENCIÓN!

El motor posee piezas que en su función normal se calientan durante el funcionamiento, antes de iniciar el mantenimiento cerciórese de que estas piezas estén frías.

## 2.12. Manutención preventiva

Verificar si el equipo está siempre en buenas condiciones de funcionamiento antes de utilizarlo. Realice la inspección de mantenimiento de acuerdo con las tablas:

<b>MANUTENÇÃO PREVENTIVA DEL MOTOR</b>					
<b>Periodo regular de mantenimiento</b>	<b>A cada uso</b>	<b>1º mes o 20 horas (3)</b>	<b>A cada 3 meses o 50 horas (3)</b>	<b>A cada 6 meses o 100 horas (3)</b>	<b>Todo año o 300 horas (3)</b>
<b>Aceite del motor</b>	Verificar	Cambiar	x	x	x
<b>Limpieza del filtro</b>	x	x	Limpiar (1)	x	x
<b>Copo de sedimentación</b>	x	x	x	x	x
<b>Vela</b>	x	x	x	x	x
<b>Folga de las válvulas</b>	x	x	x	x	Ajustar (2)
<b>Limpieza del carburador</b>	x	x	x	Regular (2)	x
<b>Capa del cilindro</b>	Limpiar 1 vez por año (2)				
<b>Tanque y filtro de combustible</b>	Limpiar todo año o a cada 300 horas (2)				
<b>Manguera de combustible</b>	Cambio a cada 1 año (2)				
<b>Cabeza del cilindro y del pistón</b>	Des-carbonizar 1 vez por año (2)				

Tabla 3 – Mantenimiento del motor

<b>MANUTENÇÃO PREVENTIVA DEL EQUIPO</b>					
<b>Periodo regular de mantenimiento</b>	<b>A cada uso</b>	<b>1º mes o 20 horas (3)</b>	<b>A cada 3 meses o 50 horas (3)</b>	<b>A cada 6 meses o 100 horas (3)</b>	<b>Todo año o 300 horas (3)</b>
<b>Aceite caja engranaje</b>	Verificar	x	x	x	Cambiar (2)
<b>Verificar correas</b>	Verificar	x	x	x	Cambiar (2)
<b>Brazos</b>	x	Regular	x	x	x
<b>Láminas</b>	x	Verificar, lubricar y sustituir si necesario (4)	x	x	x
<b>Embrague</b>	x	x	x	x	Verificar y sustituir si necesario (2)

Tabla 4 – Mantenimiento del equipo

**Nota:** Los periodos de arriba están citados en horas de uso, meses o años a partir de la adquisición del equipo. Para los mantenimientos, siempre respetar lo que ocurrir primero.

- (1) En áreas con mucha polvareda, estos servicios deben ser realizados con mayor frecuencia.
- (2) Estos servicios deben ser realizados solamente por una Asistencia Técnica Autorizada VONDER.
- (3) Cuando el motor fuera utilizado con mucha frecuencia, los mantenimientos deben ser realizados en periodos menores.
- (4) Estas actividades requieren experiencia en mantenimientos y conocimiento de mecánica, si el usuario no tuviera estas habilidades, el equipo debe ser encaminado para una Asistencia Técnica Autorizada VONDER más próxima.

**¡ATENCIÓN!** Mantenciones impropias o realizadas por personas sin experiencia pueden resultar en daños al equipo y/o lesiones al operador.

## 2.12.1. Cambio de aceite

El cambio de aceite debe ser realizado respetando los períodos/horas en la tabla 3 de este manual. Para un mejor drenaje del aceite es recomendado que el cambio sea realizada con el motor todavía caliente. Para efectuar el cambio proceda de la siguiente manera:

- Cerciórese de que el motor esté apagado.
- Providencie un recipiente para almacenar el aceite usado y posicónelo a fin de recoger el aceite usado del motor.
- Remueva la tapa del recipiente del aceite.
- Remueva la tapa de drenaje del cárter.
- Aguarde hasta que todo el aceite escurra.
- Reinstale la tapa del drenaje del cárter.
- Adicione el aceite en el cárter del motor. Utilice solamente aceite recomendado (SAE 10W-30).
- Verifique si el nivel de aceite está dentro de las marcas recomendadas, conforme informado en el ítem 2.6.

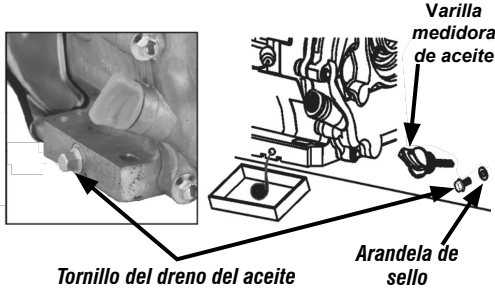


Fig. 14 – Cambio de aceite del cárter del motor

## 2.13. Limpieza del filtro

El filtro de aire del motor restringirá entrada de suciedad en el carburador. El filtro de aire debe ser limpiado conforme muestra la tabla 3 de este manual. En ambientes con mucha polvareda, la limpieza debe ser realizada en períodos menores.

**¡ATENCIÓN!** Para limpiar la espuma filtrante de aire use solamente agua con detergente neutro. Nunca utilice gasolina u otro producto inflamable, pues tales productos pueden provocar incendios y explosiones en el motor. Nunca trabaje con el motor sin el filtro de aire, pues disminuye la vida útil del equipo.

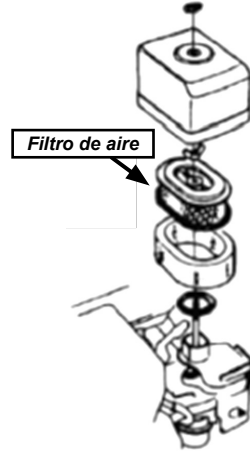


Fig. 15 – Filtro de aire

## 3. INSTRUCCIONES GENERALES DE MANTENIMIENTO Y POST-VENTA

Los productos VONDER cuando utilizados adecuadamente, o sea, conforme orientaciones de este manual, deben presentar bajos índices de mantenimiento. A pesar de esto, disponemos de una vasta red de atención al consumidor.

### 3.1. Mantenimiento

Asegúrese de que el equipo esté apagado antes de realizar cualquier inspección o mantenimiento. Para mantener la seguridad y confiabilidad del producto, inspecciones, cambio de piezas y partes o cualquier otro mantenimiento y/o ajuste deben ser efectuados apenas por un profesional cualificado.







# vonder®

Cód.: 66.59.036.055

Consulte nossa Rede de Assistência Técnica Autorizada

[www.vonder.com.br](http://www.vonder.com.br)

O.V.D. Imp. e Distr. Ltda. • CNPJ: 76.635.689/0001-92

Rua João Bettega, 2876 • CEP 81070-900

Curitiba - PR - Brasil

**Fabricado na CHINA com controle de qualidade VONDER**

Fabricado en CHINA con control de calidad VONDER

## GARANTIA

A Alisadora a Gasolina para Piso VONDER possui os seguintes prazos de garantia contra não conformidades decorrentes de sua fabricação, contados a partir da data da compra: Garantia legal: 90 dias; Garantia contratual: 09 meses. Em caso de defeitos, procure a Assistência Técnica Autorizada VONDER mais próxima. Constatado o defeito de fabricação pela Assistência Técnica Autorizada, o conserto será efetuado em garantia.

### A garantia ocorrerá sempre nas seguintes condições:

O consumidor deverá apresentar, OBRIGATORIAMENTE, a nota fiscal de compra do produto e o certificado de garantia devidamente preenchido e carimbado pela loja onde a foi adquirido.

### Perda do direito de garantia:

- O não cumprimento de uma ou mais hipóteses a seguir invalidará a garantia:
  - Caso o produto tenha sido aberto, alterado, ajustado ou consertado por pessoas não autorizadas pela VONDER;
  - Caso qualquer peça, parte ou componente do produto caracterizar-se como não original;
  - Falta de manutenção do equipamento;
  - Partes e peças desgastadas naturalmente.
- Estão excluídos da garantia, além do desgaste natural de partes e peças do produto, quedas, impactos e uso inadequado do produto ou fora do propósito para o qual foi projetado.
- A garantia não cobre despesas de frete ou transporte do produto até a Assistência Técnica Autorizada VONDER, sendo os custos de responsabilidade do consumidor.



# vonder®

## CERTIFICADO DE GARANTIA

Modelo:		Nº de série:	
Cliente:		CPF/CNPJ:	
Endereço/Dirección:			
Cidade/Ciudad:		UF/Provincia:	CEP/Código Postal:
Fone/Teléfono:		E-mail:	
Revendedor:			
Nota fiscal Nº/Factura Nº:		Data da venda/Fecha venta: / /	
Nome do vendedor/Nombre vendedor:		Fone/Teléfono:	
Carimbo da empresa/Sello empresa:			